

SBR/Uxx.0.1-xx  
SBC/Uxx.0.1-xx  
SB/Uxx.0.1-xx

CZ SK TR



Čeština

**Busch-Tenton free@home®  
ABB Tenton free@home®**

**Prostorový termostat s vícenásobnou ovládací funkcí**  
**Prostorový termostat IAQ s vícenásobnou ovládací funkcí**

**Vícenásobný ovládací prvek**

**NEBEZPEČÍ**

- ⚠ Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudem tělem. Následkem může být zásah elektrickým proudem, popáleniny nebo smrt. Pokud nejsou práce na dílech pod napětím prováděny správně, hrozí nebezpečí požáru.
- Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
- Práce v síti s napětím 110 ... 240 V nechte provádět jen odborným personálem.

- Pečlivě si přečtěte návod k montáži a uschovejte jej pro budoucí použití.
- Další informace pro uživatele a informace o plánování jsou k dispozici na stránkách [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) nebo po naskenování QR kódu v tomto návodu.

**Použití v souladu s určením**

Ovládací prvky lze jako část systému free@home propojit s mnoha různými funkcemi, jako je např. spínání světla, pohyb žaluzií atd. Za účelem realizace individuální regulace teploty v místnosti disponují všechny přístroje integrovaným teplotním čidlem, které lze použít ve spojení s ovladači vytápění free@home. Požadovanou teplotu lze u přístrojů s displejem nastavit přímo na přístroji. U přístrojů bez displeje lze nastavení provést prostřednictvím aplikace nebo panelů. Prostorové termostaty se senzory kvality vzduchu v místnosti nepřetržitě analyzují kvalitu vzduchu v místnosti a poskytují zjištěné informace.

**Použití v rozporu s určením**

Jakékoliv použití, které není v souladu s určením, může vést k újmám na zdraví osob, jakož i k věcným škodám a je v rozporu s určením.

**Upozornění**

Ovládání přístrojů slouží mj. k monitorování a regulaci kvality vzduchu v místnosti. Přístroje se nesmí používat pro úkoly relevantní z hlediska bezpečnosti!

**Technické údaje**

Napájení:	24 V DC (přes vedení sběrnice)
Účastník sběrnice	
Senzory Tenton	
▪ ovládací prvky + prostorový termostat	1 (12 mA)
▪ prostorový termostat se senzory kvality vzduchu v místnosti	2 (24 mA)
Připojení:	
▪ svorka pro připojení sběrnice:	0,6 ... 0,8 mm
▪ typ vedení:	J-Y(ST)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
▪ odizolování:	5 ... 6 mm
Ochranná třída:	IP20
Okolní teplota:	-5 °C ... +45 °C
Skladovací teplota:	-20 °C ... +70 °C



**Montáž**

**Upozornění**

Přístroje smí být instalovány pouze v suchých prostorech.

Dodávka se uskutečňuje jako přístroj pro montáž pod omítku. Nosný kroužek je součástí dodávky. Přístroj lze volitelně nainstalovat s ochranou proti vyjmutí. Poté je demontáž možná už jen pomocí nástroje pro odebrání [2]! Ochrana proti vyjmutí je volitelná a je nutno ji objednat samostatně.

**Variety montáže**

Volitelně: montáž na omítku prostřednictvím nosného rámečku (není součástí dodávky)

[A] Standardní montáž do krabice pod omítku

[B] Montáž s ochranou proti vyjmutí

[1] Svorka ochrany proti vyjmutí

[2] Nástroj pro odebrání

**Upozornění**

- Hlavy šroubů smí po sešroubování vyčnívat max. 1 mm nad nosný kroužek.
- K montáži používejte výlučně šrouby se záspustnou hlavou.

**VAROVÁNÍ**

- Montáž do přístrojových krabic pod omítku (podle DIN VDE 0606-1 a DIN 49073) s ochrannou třídou minimálně IP 3X (podle ČSN EN 60529) nebo do vhodných krytů na omítku.
- U přístrojů se senzory kvality vzduchu v místnosti pouze montáž do vzduchotěsných krabic pod omítku, aby se zamezilo chybným měřením.



**Připojení**

Připojení integrovaného sběrnicového vazebního členu podle schématu zapojení:  
▪ Přístroj na jeho zadní straně připojte prostřednictvím přiložené 2pólové sběrnicové připojovací svorky ke sběrnicovému vedení free@home.

**Upozornění**

- Dbejte na správnou polaritu.
- Přístroje se senzory kvality vzduchu v místnosti je nutno chránit před stavebním prachem, protože jinak může dojít k chybným měřením.



**Uvedení do provozu**

Nenaučený přístroj se uvádí do provozu prostřednictvím System Access Point.

Systém automaticky rozpozná přístroj připojený k vedení sběrnice během několika sekund. Aby bylo možno provádět funkce, přístroje musí být parametrizovány.

Senzory kvality vzduchu v místnosti se musí přizpůsobit příslušnému okolnímu prostředí, aby bylo možno zjistit spolehlivé hodnoty kvality vzduchu v místnosti. Tento proces může trvat až 3 měsíce. Místnost musí být během této doby pravidelně větrána, aby senzor mohl aktualizovat své referenční hodnoty.

- Podrobné informace o uvedení do provozu a parametrizaci naleznete v produktové příručce pro System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- Aktualizace firmwaru probíhá prostřednictvím System Access Point.

**Obsluha**

Individuální stanovení obsazení tlačítek prostřednictvím parametrizace na System Access Point.



**Informace**

**Indikace na displeji [A] (pouze přístroje s prostorovým termostatem)**

[a]	Skutečná teplota
[b]	Hodnoty kvality vzduchu v místnosti
[c]	Stav jednotky FanCoil / manuální nastavení stupně jednotky FanCoil
[d]	Požadovaná teplota
[e]	Stav vytápění nebo chlazení
[f]	Symbyly prostorového termostatu

**Upozornění**

Po resetu nebo výpadku sítě se přístroj automaticky znovu zkalibruje. Jsou-li k dispozici první spolehlivé naměřené hodnoty, přepne se přístroj do standardního zobrazení.

**Upozornění**

Další informace o obsluze, indikacích a hlášeních naleznete v produktové příručce (prostřednictvím QR kódu v tomto návodu).

**Další vlastnosti výrobku:**

- LED jako orientační světlo / indikátor stavu
- vyměnitelná zapisovací pole (montáž viz produktová příručka)

**Servis**

Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)



**Upozornění**

Koncoví uživatelé nesmí staré elektrické a elektronické přístroje vyhazovat do domovního odpadu, ale jsou povinni je likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Na tuto povinnost upozorňuje pravidelně zobrazovaný symbol přeškrtnuté popelnice.

Pro vrácení jsou ve vaší blízkosti k dispozici bezplatná sběrná místa, jakož i příp. další sběrná pro opětovné použití přístrojů. Distributoři elektrických a elektronických přístrojů a distributoři potravin jsou za předpokladů uvedených v § 17 odst. 1 a odst. 2 zákona o elektrických a elektronických zařízeních povinni bezplatně zpětně odebrat staré přístroje.

Pokud starý přístroj obsahuje osobní údaje, koncový uživatel je před samotným odevzdáním odpovědný za jejich vymazání. Koncoví uživatelé jsou povinni použít baterie a použité akumulátory, které nejsou uzavřeny ve starém přístroji, jakož i světelné zdroje, které lze bez zničení vyjmout ze starého přístroje, vyjmout před odevzdáním starého přístroje tak, aby nedošlo k jejich zničení, a odevzdat je do samostatného sběru.

To neplatí, pokud jsou staré přístroje odevzdány za účelem opětovného použití.

<p><b>Busch-Tenton free@home®</b> <b>ABB Tenton free@home®</b></p> <p><b>Regulátor izbovej teploty s viacnásobnou funkciou ovládania</b> <b>Regulátor izbovej teploty IAQ s viacnásobnou funkciou ovládania</b> <b>Viacnásobný ovládaci prvok</b></p> <div><b>NEBEZPEČENSTVO</b></div> <div> <p> Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť.</p> <p> Pri neodborne vykonaných prácach na častiach pod napätím hrozí nebezpečenstvo požiaru.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!</li> <li>– Práce v sieti s napätím 110 ... 240 V nechajte vykonávať iba odborným personálom.</li></ul> </div>
--

- Montážny návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.
- Ďalšie používateľské informácie a informácie týkajúce sa plánovania získate na adrese www.abb.com/freeathome alebo naskenovaním QR kódu v tomto návode.

**Použitie v súlade s určením**

Ovládacie prvky je možné ako časť systému free@home prepojiť s mnohými rôznymi funkciami, ako je napr. spínanie svetla, pohyb žalúzií atď.

Na realizáciu individuálnej regulácie teploty v miestnosti disponujú všetky prístroje integrovaným teplotným snímačom, ktorý sa dá použiť v spojení s akčnými členmi vykurovania free@home. Požadovaná teplota sa dá pri prístrojoch s displejom nastaviť priamo na prístroji. Pri prístrojoch bez displeja sa dá nastavenie vykonať prostredníctvom aplikácie alebo panelov. Regulátory izbovej teploty so senzormi kvality vzduchu v miestnosti nepretržite analyzujú kvalitu vzduchu v miestnosti a poskytujú zistené informácie.

**Použitie v rozpore s určením**

Každé použitie, ktoré nie je v súlade s určením, môže mať za následok zranenia osôb a vecné škody.

<p><b>Poznámka</b></p> <p>Riadenie prístrojov slúži o. i. na monitorovanie a reguláciu kvality vzduchu v miestnosti. Prístroje sa nesmú používať na úlohy relevantné z hľadiska bezpečnosti!</p>
--

<p><b>Technické údaje</b></p>	
Elektrické napájanie:	24 V DC (vykonáva sa cez zbernicovú linku)
Účastník zbernice Senzory Tenton	
<ul style="list-style-type: none"><li>ovládacie prvky + regulátor izbovej teploty</li> <li>regulátor izbovej teploty so senzormi kvality vzduchu v miestnosti</li></ul>	<p>1 (12 mA)</p> <p>2 (24 mA)</p>
Pripojenie:	
<ul style="list-style-type: none"><li>zbernicová pripojovacia svorka:</li> <li>typ vedenia:</li> <li>odizolovanie:</li></ul>	<p>0,6 ... 0,8 mm</p> <p>J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm</p> <p>5 ... 6 mm</p>
Krytie:	IP20
Teplota okolia:	-5 °C ... +45 °C
Skladovacia teplota:	-20 °C ... +70 °C

	<b>Montáž</b>
---	---------------


**Poznámka**  
**Prístroje sa smú inštalovať iba v suchých priestoroch.**

Dodávka sa uskutočňuje ako prístroj na montáž pod omietku. Nosný krúžok je súčasťou dodávky. Prístroj sa dá voľiteľne nainštalovať s ochranou proti vyňatiu. Potom je demontáž možná už len pomocou nástroja na vyberanie [2]! Ochrana proti vyňatiu je voľiteľná a musí sa objednať samostatne.


Varianty montáže  
Voľiteľne: montáž na omietku prostredníctvom nosného rámečka (nie je súčasťou dodávky)  
[A] Štandardná montáž do krabice pod omietku  
[B] Montáž s ochranou proti vyňatiu  
[1] Svorka ochrany proti vyňatiu  
[2] Nástroj na vyberanie

<p><b>Poznámka</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Hlavy skrutiek smú po zaskrutkovaní vyčnievať max. 1 mm nad nosný krúžok.</li> <li>Na montáž používajte výlučne skrutky so zápustnou hlavou.</li></ul>
---

<p><b>POZOR</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Montáž do prístrojových krabíc pod omietku (podľa DIN VDE 0606-1 a DIN 49073) s krytím minimálne IP 3X (podľa STN EN 60529) alebo do vhodných krytov na omietku.</li> <li>Pri prístrojoch so senzormi kvality vzduchu v miestnosti iba montáž do vzduchotesných krabíc pod omietku, aby se zamedzilo chybným meraniam.</li></ul>
--

	<b>Pripojenie</b>
	Pripojenie integrovaného zbernicového väzbového člena podľa schémy zapojenia:
	<ul style="list-style-type: none"><li>Prístroj na jeho zadnej strane pripojte prostredníctvom priloženej 2-pólovej zbernicovej pripojovacej svorky k zbernicovému vedeniu free@home.</li></ul>

<p><b>Poznámka</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dávajte pozor na správnu polaritu.</li> <li>Prístroje so senzormi kvality vzduchu v miestnosti je potrebné chrániť pred stavebným prachom, pretože inak môže dôjsť k chybným meraniam.</li></ul>
---

	<b>Uvedenie do prevádzky</b>
	Nenačúeny prístroj sa uvádza do prevádzky prostredníctvom System Access Point.

Zariadenie pripojené k zbernicovej linke je po niekoľkých sekundách automaticky rozpoznané systémom. Prístroje sa musia na vykonávanie funkcií parametrizovať.

Senzory kvality vzduchu v miestnosti sa musia prispôbiť príslušnému okolie, aby bolo možné zistiť spoľahlivé hodnoty kvality vzduchu v miestnosti. Tento proces môže trvať až 3 mesiace. Miestnosť sa musí počas tejto doby pravidelne vetrať, aby senzor mohol aktualizovať svoje referenčné hodnoty.

- Podrobné informácie o uvedení do prevádzky a parametrizácii nájdete v produktovej príručke pre System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Aktualizácia firmvéru sa uskutočňuje prostredníctvom System Access Point.

<p><b>Poznámka</b></p>
------------------------

Koncoví používatelia nesmú staré elektrické a elektronické prístroje vyhadzovať do domového odpadu, ale sú povinní ich likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu. Na túto povinnosť upozorňuje pravidelne zobrazovaný symbol prečiarknutej nádoby na odpad.

Na vrátenie sú vo vašej blízkosti k dispozícii bezplatné zberné miesta, ako aj príp. ďalšie zberne na opätovné použitie prístrojov. Distribútori elektrických a elektronických prístrojov a distribútori potravín sú pri predpokladoch uvedených v § 17 ods. 1 a ods. 2 zákona o elektrických a elektronických zariadeniach povinní bezplatne spätne odoberať staré prístroje.

Ak starý prístroj obsahuje osobné údaje, koncový používateľ je pred miestom odovzdaním zodpovedný za ich vymazanie. Koncoví používatelia sú povinní použité batérie a použité akumulátory, ktoré nie sú uzavreté v starom prístroji, ako aj svetelné zdroje, ktoré možno bez zničenia vybrať zo starého prístroja, vybrať pred odovzdaním starého prístroja tak, aby nedošlo k ich zničeniu, a odovzdať ich do samostatného zberu.

**Ovládanie**  
Individuálne stanovenie obsadenia tlačidiel prostredníctvom parametrizácie na System Access Point.

<b>i</b>	<b>Informácia</b>
<b>Zobrazenia na displeji [A] (len prístroje s regulátorom izbovej teploty)</b>	
[a]	Skutočná teplota
[b]	Hodnoty kvality vzduchu v miestnosti
[c]	Stav jednotky FanCoil/manualné nastavenie stupňa jednotky FanCoil
[d]	Požadovaná teplota
[e]	Stav vykurovania alebo chladenia
[f]	Symbyoly regulátora izbovej teploty

<p><b>Poznámka</b></p> <p>Po resetovaní nebo výpadku siete sa prístroj automaticky znovu kalibruje. Ak sú k dispozícii prvé spoľahlivé namerané hodnoty, prístroj sa prepne do štandardného zobrazenia.</p>
---

**Poznámka**  
Ďalšie informácie o ovládaní, zobrazeniach a hláseniach nájdete v produktovej príručke (prostredníctvom QR kódu v tomto návode).

- Ďalšie vlastnosti výrobu:
- LED diódy ako orientačné svetlo/indikátor stavu
  - vymeniteľné zapisovacie polia (montáž pozri produktovú príručku)

<p><b>Servis</b></p> <p>Busch-Jaeger Elektro GmbH - podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com</p>
---

<p><b>Busch-Tenton free@home®</b> <b>ABB Tenton free@home®</b></p> <p><b>Kontrol fonksiyonlu oda termostati x göz</b> <b>Kontrol fonksiyonlu oda termostati IAQ x göz</b> <b>Kontrol ünitesi x göz</b></p> <div><b>TEHLİKE</b></div> <div> <p> Gerilim ileten parçalar ile doğrudan veya dolaylı temas halinde insan vücudu üzerinden tehlikeli akım geçer. Bu durum elektrik şokuna, yanıklara veya ölüme yol açabilir.</p> <p> Gerilim ileten parçalardaki işlerin usulüne uygun bir şekilde yapılması halinde yangın tehlikesi vardır.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Montaj ve sökme işleri öncesinde şebeke gerilimini kesin!</li> <li>– 110 ... 240 V şebekedeki çalışmaların sadece uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın.</li></ul> </div>
--

- Montaj kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın.
- Kullanıcıya yönelik daha fazla bilgiye ve planlamaya yönelik bilgilere www.abb.com/freeathome sayfasından veya bu kılavuzdaki QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz.

**Talimatlara uygun kullanım**

Kontrol üniteleri, free@home sisteminin bir parçası olarak ışık açma, jaluźileri alıřtırma vs. gibi çeřitli fonksiyonlara baėlanabilir. Tek oda sıcaklık ayarı için tüm cihazlarda entegre bir sıcaklık sensörü mevcuttur ve bu da free@home ısıtma aktüatörleri ile birlikte kullanılabilir. Hedef sıcaklık ekranlı cihazlarda doğrudan cihaz üzerinden ayarlanabilir. Ekransız cihazlarda da uygulama veya paneller üzerinden ayarlanabilir. Oda havası kalite sensörlerine sahip oda termostatları oda havasını sürekli analiz eder ve elde edilen bilgileri sunar.

**Talimatlara aykırı kullanım**

Her türlü talimatlara aykırı kullanım, yaralanmalara ve de maddi hasarlara yol açabilir ve talimatların suistimal edilmesi olarak kabul edilir.

<p><b>Bilgi</b></p> <p>Cihazların kumanda sistemi, oda havası kalitesinin denetlenmesini ve ayarlanmasını sağlar. Cihazların güvenlik açısından önemli işlevler için kullanılmasına müsaade edilmez!</p>
--

<p><b>Teknik veriler</b></p>	
Akım beslemesi:	24 V DC (Bus hattı üzerinden)
Veriyolu katılımcsısı Tenton sensörler	
<ul style="list-style-type: none"><li>Kontrol nitelileri + oda termostati</li> <li>Oda havası kalite sensörlerine sahip oda termostati</li></ul>	<p>1 (12 mA)</p> <p>2 (24 mA)</p>
Baėlantı:	
<ul style="list-style-type: none"><li>Bus baėlantı klemensi:</li> <li>Kablo tipi:</li> <li>İzolasyonu ıkarma:</li></ul>	<p>0,6 ... 0,8 mm</p> <p>J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm</p> <p>5 ... 6 mm</p>
Koruma sınıfı:	IP20
Ortam sıcaklıėı:	-5 °C ... +45 °C
Depolama sıcaklıėı:	-20 °C ... +70 °C

	<b>Montaj</b>
---	---------------


**Bilgi**  
**Cihazlar, sadece kuru kapalı alanlara monte edilebilir.**

Cihaz, siva altı montaja uygun şekilde teslim edilir. Teslimat kapsamına bir taşıma halkası dahildir. Cihaz opsiyonel olarak çıkarma koruyucusu ile monte edilebilir. Sonrasında cihaz sadece çıkarma aleti [2] ile sökülebilir! ıkarma koruyucusu opsiyonel bir parçadır ve ayrı sipariř edilmelidir.


Montaj seçenekleri  
Opsiyonel: Tařıma erevesi (teslimat kapsamına dahil deėildir) ile siva üstü montaj  
[A] Siva altı kutuya standart montaj  
[B] ıkarma koruyucusu ile montaj  
[1] çıkarma koruyucu kısıkaı  
[2] çıkarma aleti

<p><b>Bilgi</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Cıvata bařlıkları, vidalandıktan sonra taşıma halkasının maksimum 1 mm dıřına çıkabilir.</li> <li>Montaj için sadece gömme bařlı vidalar kullanın.</li></ul>
--

<p><b>DİKKAT</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>En az IP 3X koruma sınıfına (DIN EN 60529 uyarınca) sahip siva altı cihaz kutularına (DIN VDE 0606-1 ve DIN 49073 uyarınca) veya uygun siva üstü kutulara monte edilebilir.</li> <li>Oda havası kalite sensörüne sahip cihazlarda hatalı ölçümlerin önlenmesi için sadece hava geçirmez siva altı kutulara monte edilmelidir.</li></ul>
--

	<b>Baėlantı</b>
	Baėlantı řeması doğrultusunda entegre veriyolu baėdařtırma birimini baėlayın:
	<ul style="list-style-type: none"><li>Cihazı, arka tarafından birlikte verilen 2 kutuplu veriyolu baėlantı terminali üzerinden free@home veriyolu hattına baėlayın.</li></ul>

<p><b>Bilgi</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kutupların doğru olmasına dikkat edin.</li> <li>Oda havası kalite sensörlerine sahip cihazlar inřaat tozuna karřı korunmalıdır, aksi takdirde hatalı ölçümler oluřabilir.</li></ul>
---

	<b>İřletime alınması</b>
	Tanıtılmamıř olan bir cihaz System Access Point üzerinden iřletime alınır.

Veriyolu hattına baėlanmış cihaz bir kaç saniye sonra sistem tarafından otomatik olarak algılanır. Cihazlar, fonksiyonların uygulanması için parametrelendirilmelidir.

Oda havası kalitesi bakımından güvenilir deėerler verebilmek için, oda havası kalite sensörleri kendini ortama alıřtırmalıdır. Bu iřlem 3 ay kadar sürebilir. Sensörün referans deėerlerini gncelleyebilmesi için bu süre zarfında oda düzenli havalandırılmalıdır.

- İřletime alma ve parametrelendirme ile ilgili ayrıntılı bilgiler, System Access Point (www.abb.com/freeathome), ürün el kitabında yer almaktadır.
- Üretici yazılımı güncellemesi Access Point Sistemi üzerinden gerçekleřmektedir.

<p><b>Bilgi</b></p>
---------------------

Son kullanıcılar, elektrikli ve elektronik eski cihazları evsel atıklardan ayrı şekilde imha etmekle yükümlüdür. zeri çizilmiş p kovası sembolü bu yükümlülüėe iřaret eder.

Cihazları geri dönüřüm amacıyla iade etmek için yakın blėenizde ücretsiz toplama noktaları ve bařka geri dönüřüm kabul kurumları mevcuttur. Elektrikli ve elektronik cihaz satıcıları ile gıda satıcıları, Alman Elektrikli rnler Yasası Madde 17 Paragraf 1 ve 2 altında belirtilen kořullar doğrultusunda, eski cihazları ücret talep etmeden iade almakla yükümlüdür.

Eski cihazda kiřiřel veriler mevcutsa, verilen cihaz teslim edilmeden önce silinmesinden son kullanıcı sorumludur.

Son kullanıcılar, eski cihazı teslim etmeden önce eski cihazın içinde kapalı şekilde olmayan eski pilleri, eski bataryaları ve eski cihazdan tahrip edilmeden çıkarılabilen lambaları tahrip etmeden sökmek ve ayrı toplama noktalarına teslim etmekle yükümlüdür.

Eski cihazlar geri dönüřüme verilmiře bu husus geçerli deėildir.